

## 新型コロナウイルスに関連した肺炎にご注意ください

中華人民共和国湖北省武漢市等で新型のコロナウイルスに関連した肺炎が発生しています。

発病すると、発熱、咳などの呼吸器症状等が出現し、高齢者や基礎疾患のある方は重症化する場合もあると言われています。

### 1 マスクの着用や手洗いの徹底などの通常の感染症対策をしてください。

流水と石鹼による手洗いを頻回に行い、外出した後や咳をした後、口や鼻、目等に触る前には手洗いを徹底しましょう。

また、咳などの症状がある場合には、口や鼻をティッシュで覆う、周りの人への感染を予防するためにサージカルマスクを着用する、人が多く集まる場所を避けるなどの対応をお願いします。

### 2 症状が出現した場合は医療機関を受診してください。

咳や発熱等の症状がある場合には、マスクを着用するなどして、あらかじめ医療機関に連絡の上、速やかに医療機関を受診してください。

受診に当たっては、武漢市の滞在歴があることを申告してください。

### 3 医療機関受診方法のご案内

東京を訪れる外国人の方が安心して速やかに医療機関を受診できるようサポートする多言語ガイドブックを東京都ホームページに掲載しています。

<https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/iryo/kansen/tagengoguide.html>



# 关于新型冠状病毒感染的肺炎疫的注意通知

東京都为加强在中華人民共和国湖北省武汉市等发生的新型冠状病毒感染的肺炎防控工作，有效防止新型冠状病毒感染的肺炎传播/保障在日游客以及在日公民的身体健康和生命安全，有关事项通告如下：

## 1. 关于一般传染病的预防和消毒方法

口罩使用

频繁性用流动水清洁手臂手等预防方法的彻底施行

外出后/咳嗽后请先洗手后触摸面部（口/鼻/眼）器官

如有咳嗽症状的人士请用纸巾覆盖口鼻器官并使用外科口罩预防病毒传染

回避外出及人口密集区的外访

## 2. 医疗机关的就诊

如有咳嗽/发热等症状发生后先做好口罩使用等的预防病毒传染工作

请及时与医疗机关联系并加快就诊速度

就诊时请申告在武汉市的外访经历

## 3. 医疗机关的就诊方法

东京都会为支持来日游客的就诊安排已经制定多语言的旅游指南

请查阅在东京都官网上的多语言的旅游指南



网址 <https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/iryo/kansen/tagengoguide.html>

## 關於新型冠狀病毒感染的肺炎疫的注意通知

東京都為加強在中華人民共和國湖北省武漢市等發生的新型冠狀病毒感染的肺炎防控工作，有效防止新型冠狀病毒感染的肺炎傳播/保障在日遊客以及在日公民的身體健康和生命安全，有關事項通告如下：

### 1. 關於一般傳染病的預防和消毒方法

使用口罩

頻繁性用流動水清潔手臂、雙手等，預防方法的徹底施行

外出後/咳嗽後，請先洗手後觸摸面部（口/鼻/眼）器官

如有咳嗽症狀的人士，請用紙巾覆蓋口鼻器官並使用外科口罩預防病毒傳染

迴避外出及到訪人口密集區

### 2. 醫療機關的就診

如有咳嗽/發熱等症狀發生後，請先做好口罩使用等的預防病毒傳染工作

請及時與醫療機關聯繫並加快就診速度

就診時請申告在武漢市的外訪經歷

### 3. 醫療機關的就診方法

東京都會為支持來日遊客的就診安排已經制定多語言的旅遊指南

請查閱在東京都官網上的多語言的旅遊指南

網址:

<https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/iryo/kansen/tagengoguide.html>

